

@ketabestan\_A\_H



## INDEX

## فهرست

Preface	7	۶	پیشگفتار
Biography	8	۸	بیوگرافی هنرمند
Chapter One The Analysis of Khataei Elements	9	۹	فصل اول آنالیز عناصر ختایی
Chapter Two Flowers	65	۶۵	فصل دوم گلها
Chapter Three Rules in the Khataei Designs	125	۱۲۵	فصل سوم قواعد ختایی
Chapter Four The Complete Khataei Elements and their Different Steps	191	۱۹۱	فصل چهارم نقش های کامل ختایی و مراحل شکل گیری آن
Color Patterns	229	۲۲۹	تصاویر رنگی



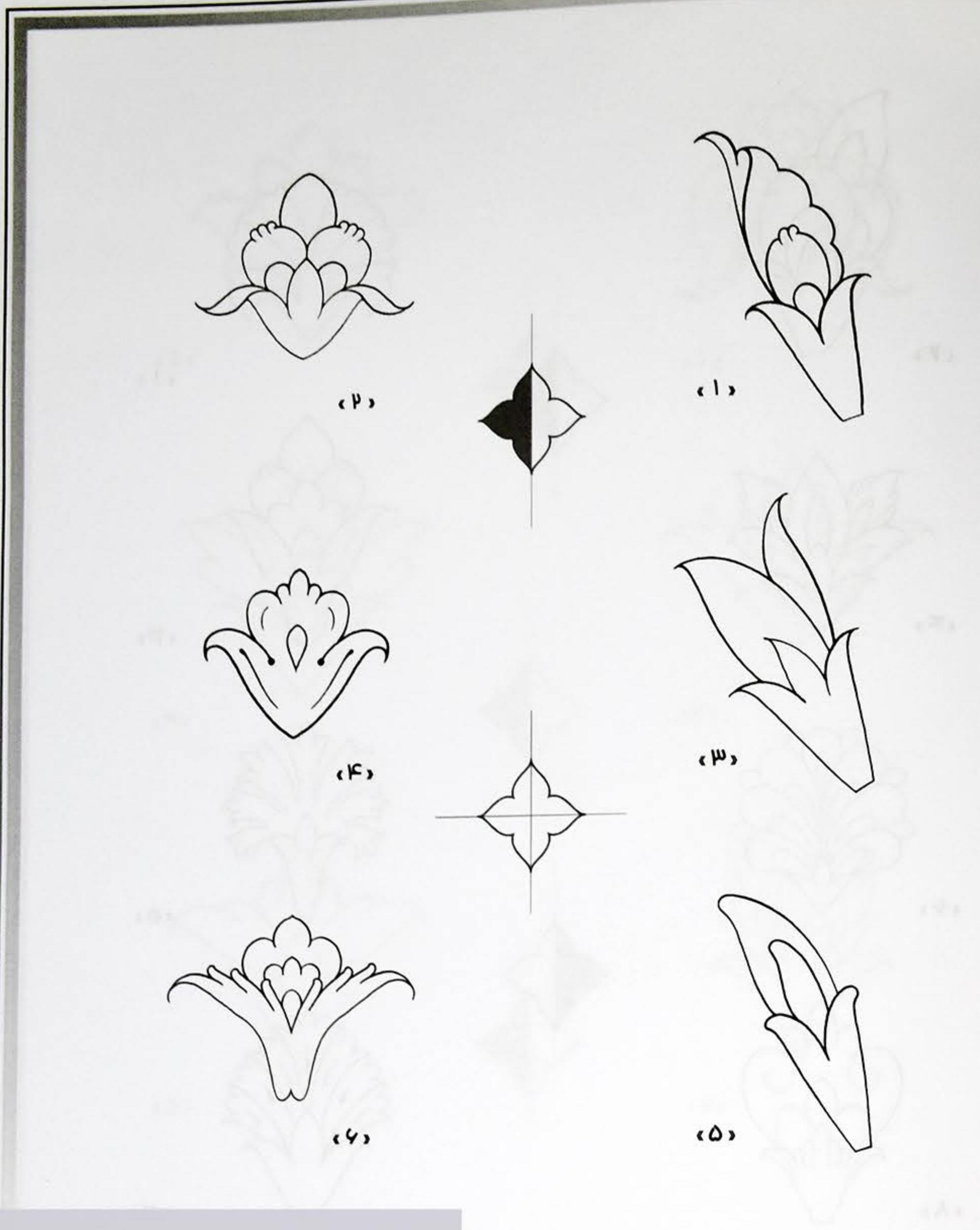
@ketabestan\_A\_H

آقامیری، امیر هوشنگ  
آرایه‌ها و نقش ختایی در هنر تذهیب و طراحی فرش  
Khataei decorative designs: in the illumination and carpet designing  
طراحی و تدوین امیر هوشنگ آقامیری؛ ترجمه انگلیسی سونیا رضابور. تهران: یساولی، ۱۳۸۲. ۲۲۶ ص: مصور؛ ۲۹×۲۲ س.م.  
ISBN 978-964-306-330-6  
چاپ سوم: ۱۳۹۲  
. نقش‌های تزیینی ۲. قالی و قالیبافی — ایران — طراحی. ۲. تذهیب. ۴. اسلامی، الف. رضابور، سونیا، مترجم. ب. عنوان.  
NK ۱۵۰.۱۷۴  
۷۴۵/۴  
کتابخانه ملی ایران  
۵۱۶۱



آرایه‌ها و نقش ختایی در هنر تذهیب و طراحی فرش  
طرح و نقش: امیر هوشنگ آقامیری  
ترجمه انگلیسی: سونیا رضابور  
لیتوگرافی: نقش آفرین  
چاپ سوم: ۱۳۹۲ نسخه  
چاپخانه: پدیدرگ  
ناشر: انتشارات یساولی  
تهران: میدان انقلاب، بازارچه کتاب، طبقه زیرین  
تلفن: ۰۲۱-۶۴۶۰۰۳-۶۶۴۱۹۱۲  
تهران: خیابان کریم خان، بنیش خردمند، پلاک ۷۸  
تلفن: ۰۲۱-۸۸۳۰۰۱۵-۰۸۸۳۲۰۲۸  
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۰۶-۲۳۰-۶  
حق طبع محفوظ  
آرایه‌ها و نقش ختایی در هنر تذهیب  
قیمت: ۱۱۱-۱۱۱-۶۸۱  
۰۰۰-۰۰۰-۶۶۶۱۰۰۳  
یساولی

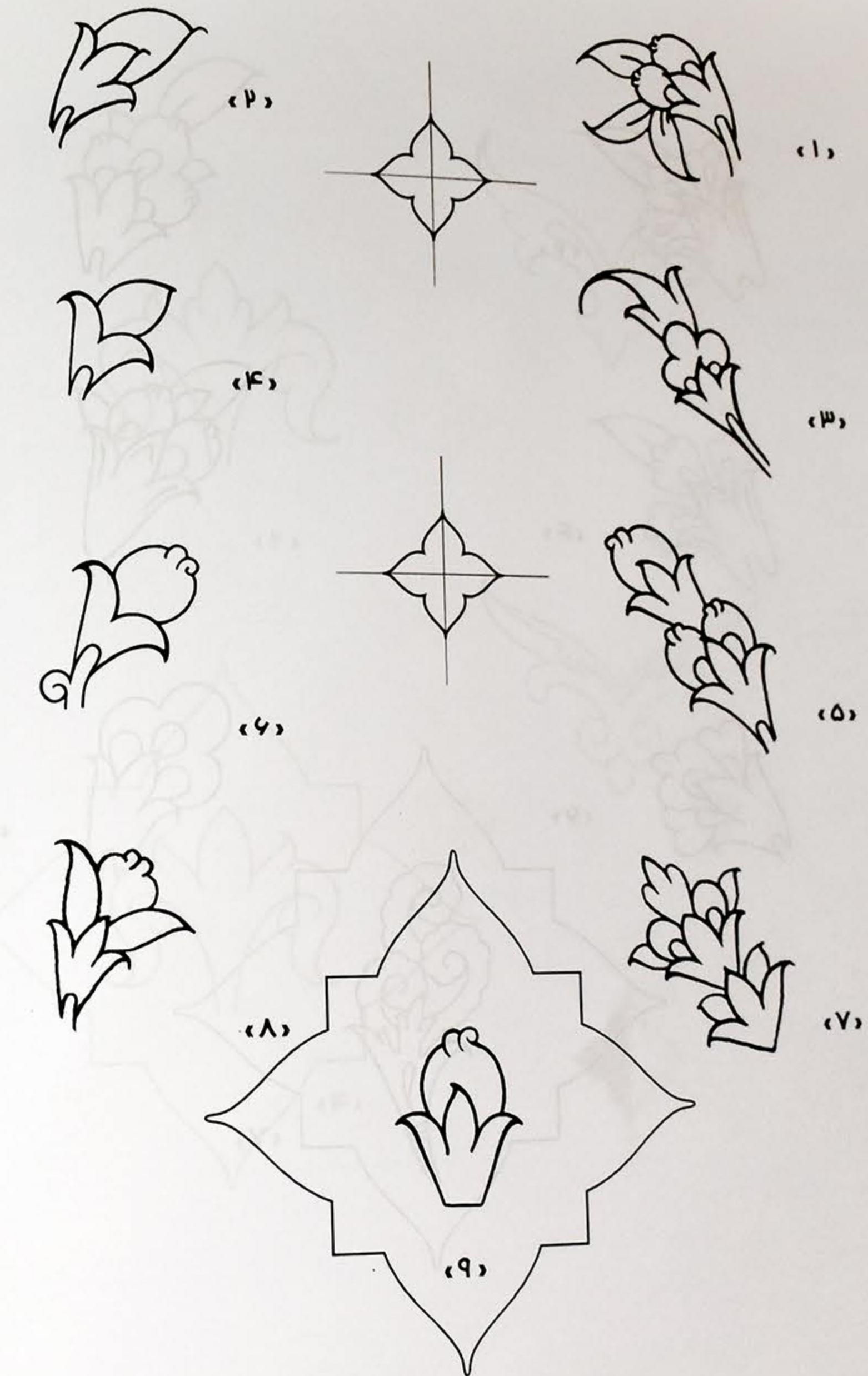




@ketabestan\_A\_H

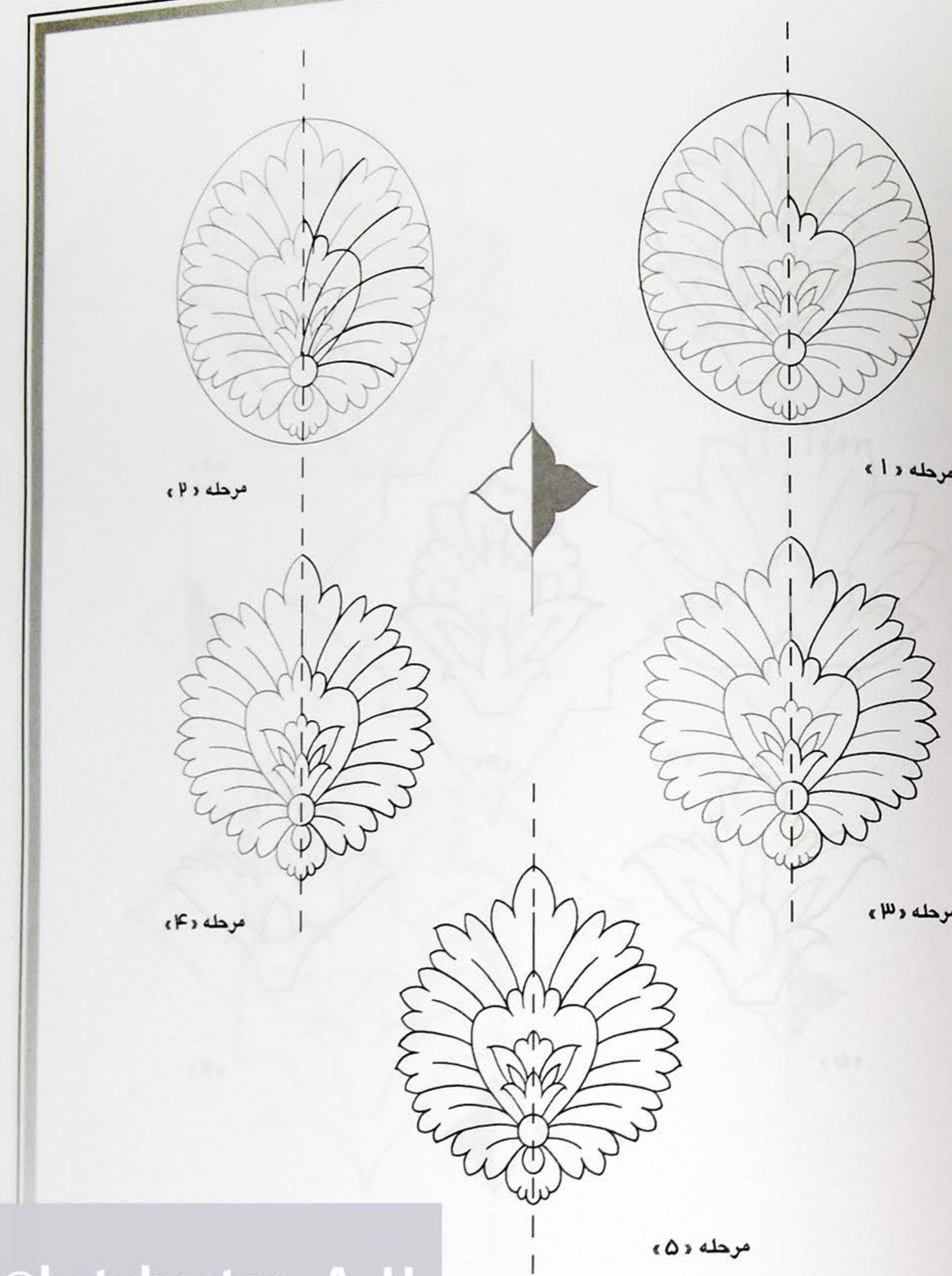
نمونه هایی از غنچه های ساده که از برگ و دایره تشکیل شده اند.

Some examples of simple bud patterns consisting of foliage leaves and circles.



مهات و محل قرار گرفتن غنچه ها (وی بند فتایی).  
بینید و آنها برای ایجاد خلاقیت های تازه بهره بگیرید:

The direction and position of buds upon a Khataei joint.  
Look at the buds, and employ them in creating new patterns.

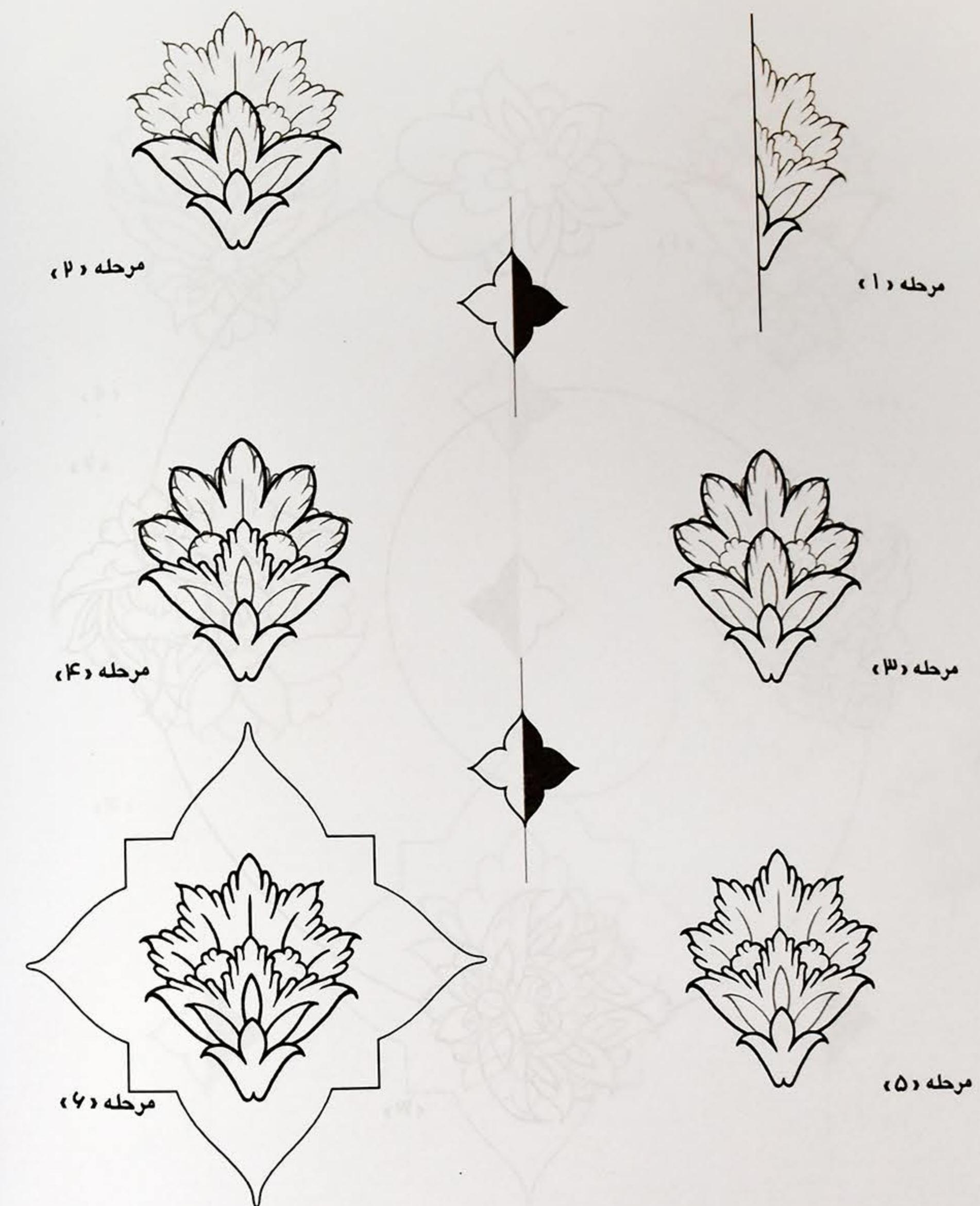


@ketabestan\_A\_H

مراحل شکل‌گیری و تکامل گل پنبه‌ای.

The formation and completion steps of Cotton flower.

۸۱



##### ۵- گلها و برگهای ملهمه از برگ هنار:

گه بعضی هم آنها (اگهای پنبه‌ای نام نهاده اند. به مراحل شکل‌گیری آنها توجه کنید.

**5-Flowers and Foliages Inspired from the Leaves of the Plane Tree**  
These flowers are also called Cotton flowers. Note the steps of their formation.

۸۰

**@ketabestan\_A\_H**

ترکیبی از پیچ هلزونی و نقش مدرابی و تبدیل آن به کتیبه نقشینندی.

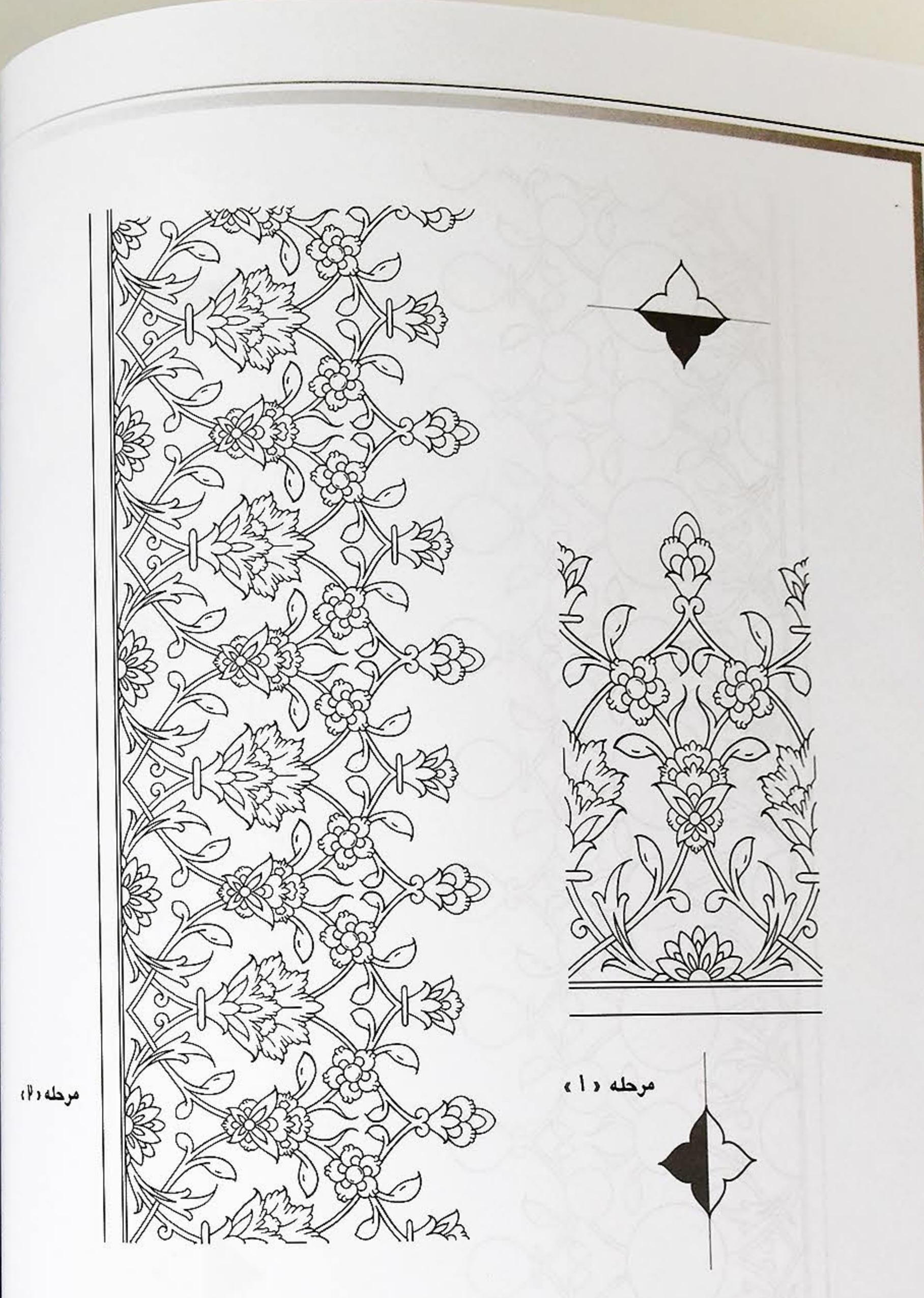
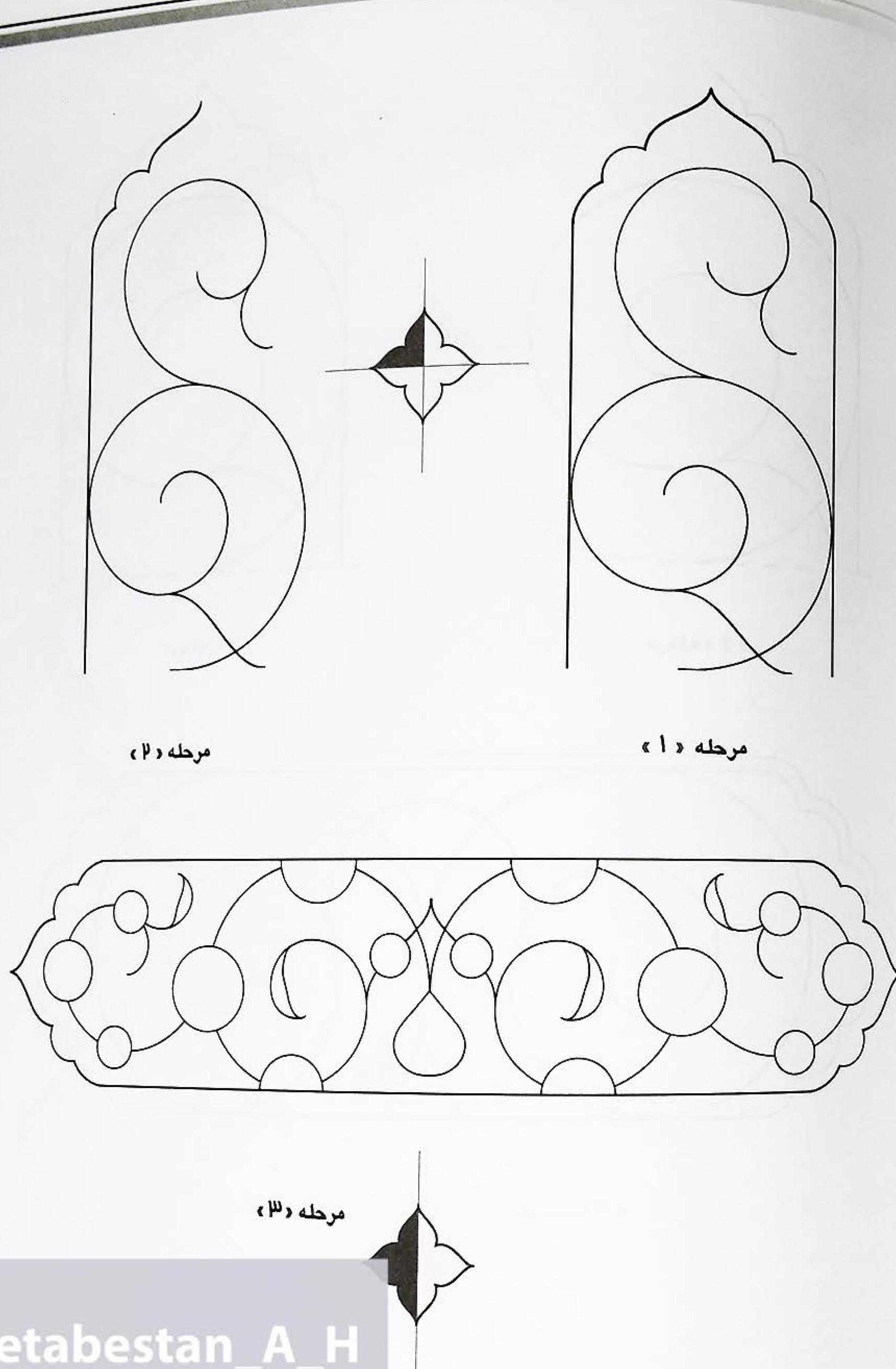
The Spiral Curve in combination with the Altar (*Mihrabi*) pattern together resulting in the stylized Inscription (*Katibeh*) pattern.

۱۴۹

قرینه‌سازی در هنرهای تذهیب و فرش یک اصل بوده و نه تنها عیب محسوب نمی‌شود بلکه زیبایی و وحدت فاضلاب به کار می‌بخشد که با هماهنگی و هوصلهای فاص اجرا می‌گردد بطوری که در هنر تذهیب و فرش و دیگر هنرهایی که از فتایی و اسلیمی استفاده می‌گردد، جزو لاینف بوده و گلها نیز از این قاعده مستثنی نمی‌باشند.

Symmetry serves as a rule in the arts of illumination (*Tazhib*) and carpet designing adding unity and beauty to the sketch . Symmetry , thus, is a vital factor in such arts which use Khataei and Arabesque (*Eslimi*) patterns, hence it entails flowers, too.

۱۴۸





@ketabestan\_A\_H

وقت در نگاهدازی نمایش دورگیری کار شما را زیباتر می‌کند.

Pay attention in infilling the patterns which beautifies the appearance of the work.

۲۰۱



مرحله « ۲ »

پردازکلها با آبرنگ که یک روند است از روشن به تیره صورت می‌گیرد.

The pointillism of flowers are carried out in transparent color (watercolor) from light to dark.

۲۰۲